



CHAPITRE 13

Loi concernant la juridiction des tribunaux
du district de Richelieu

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c. 15, a. 40, remp. **1.** L'article 40 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) est remplacé par le suivant:

Juridiction concurrente. **"40.** Le tribunal, dans le district de Montréal, a juridiction concurrente avec celui du district de Richelieu sur les municipalités de la ville de Belœil, du village de McMasterville et de la paroisse de Saint-Mathieu-de-Belœil, dans le district électoral de Verchères.

Étendue. Cette juridiction concurrente s'étend à tous les officiers du tribunal."

S.R., c. 15, a. 60, remp. **2.** L'article 60 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Juridiction concurrente. **"60.** Le tribunal, dans le district de Montréal, a juridiction concurrente avec celui du district de Richelieu sur les municipalités de la ville de Belœil, du village de McMasterville et de la paroisse de Saint-Mathieu-de-Belœil, dans le district électoral de Verchères.

Étendue. Cette juridiction concurrente s'étend à tous les officiers du tribunal."

S.R., c. 255, a. 85, ab. **3.** L'article 85 de la Loi des liqueurs alcooliques (Statuts refondus, 1941, chapitre 255) est abrogé.

CHAPTER 13

An Act respecting the jurisdiction of the
courts in the district of Richelieu

[Assented to, the 17th of April, 1946]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 40 of the Courts of Justice Act, (Revised Statutes, 1941, chapter 15) is replaced by the following: R.S., c. 15, s. 40, replaced.

"40. The court in the district of Montreal shall have concurrent jurisdiction with the court in the district of Richelieu over the municipalities of the town of Belœil, of the village of McMasterville and of the parish of Saint-Mathieu-de-Belœil, in the electoral district of Verchères. Concurrent jurisdiction.

Such concurrent jurisdiction shall extend to all the officers of the court." Scope.

2. Section 60 of the said act is replaced by the following: R.S., c. 15, s. 60, replaced.

"60. The court in the district of Montreal shall have concurrent jurisdiction with the court in the district of Richelieu over the municipalities of the town of Belœil, of the village of McMasterville and of the parish of Saint-Mathieu-de-Belœil, in the electoral district of Verchères. Concurrent jurisdiction.

Such concurrent jurisdiction shall extend to all the officers of the court." Scope.

3. Section 85 of the Alcoholic Liquor Act (Revised Statutes, 1941, chapter 255) is repealed. R.S., c. 255, s. 85, repealed.

- S.R., c. 76,
a. 154, ab. **4.** L'article 154 de la Loi des licences
(Statuts refondus, 1941, chapitre 76) est
abrogé.
- 4.** Section 154 of the Quebec License
Act (Revised Statutes, 1941, chapter 76)
is repealed.
- R.S., c. 76,
s. 154, re-
pealed.
- Causes
pendantes. **5.** Les dispositions des articles 1, 2, 3 et
4 de la présente loi n'affectent pas les causes
pendantes.
- 5.** The provisions of sections 1, 2, 3 and
4 of this act shall not affect pending cases.
- Pending
cases.
- Entrée en
vigueur. **6.** La présente loi entrera en vigueur
le jour de sa sanction.
- 6.** This act shall come into force on
the day of its sanction.
- Coming
into force.